# Lexicographie

La lexicographie[1] est l’art et la science de créer des dictionnaires, un travail qui consiste à recenser les mots, les classer, les définir et les illustrer par des exemples. Pour en savoir plus, il est recommandé de suivre la première partie du Cours de dictionnaire et de lexicographie (LEX101)[2]. La première partie est intitulée Fondements théorique[3].

L’outil recommandé pour créer un dictionnaire est le logiciel **F**ieldWorks **L**anguage **Ex**plorer (FLEx[4]). Créer un dictionnaire exige une collecte de mots par un moyen quelconque. La méthode recommandée pour recueillir des mots est la Collecte Rapide de Mots (CRM) (voir **https://rapidwords.net/**[5]). L’outil recommandé pour une CRM est The Combine (**https://thecombine.app/**[6]). L’utilisation de l’outil Collecte de Mots dans FLEx est déconseillée ; The Combine a été créé pour remplacer l’outil dans FLEx.

The Combine permet aux utilisateurs de suivre la méthode CRM en collectant des mots par champ sémantique, puis transférer les données collectées dans un projet FLEx. Avant de les transférer, il est possible de demander à The Combine de chercher des doublons éventuels dans les données, puis y apporter des corrections. Il y a des vidéos tutorielles qui traitent de l'utilisation de The Combine (voir **https://vimeo.com/showcase/10203338**[7]).

FLEx permet aux linguistes d’être très productifs lors de la construction d’un lexique et de l’inter-linéarisation de textes. De puissants outils d’édition en bloc permettent d’économiser des heures de travail. FieldWorks permet de contrôler les champs et les entrées qui apparaissent dans une publication du dictionnaire. Grâce à Pathway, de beaux dictionnaires peuvent être exportés facilement. La fonction Envoyer/recevoir permet aux utilisateurs de collaborer avec des collègues à travers le monde.

Pour en savoir plus sur ce puissant logiciel, cliquez ce lien : FieldWorks (FLEx)[8]

## Autres possibilités

Avant Fieldworks, beaucoup de linguistes ont utilisé Toolbox. Ce logiciel est toujours disponible ici : https://software.sil.org/toolbox/[9]. Pourquoi utiliser FieldWorks au lieu de Toolbox ? Le linguiste Ron Moe a cité surtout le manque de contraintes dans Toolbox :

> Mais l'absence de contraintes sur une base de données Toolbox signifiait que l'utilisateur devait nettoyer ses données {avant de les utiliser}. FLEx a donc été développé dans le but de forcer l'utilisateur à utiliser une structure et des règles standardisées pour savoir quoi faire avec ses données. Cette normalisation a rendu FLEx beaucoup plus puissant que Toolbox. Le programme sait à quelles données s'attendre dans chaque champ, comment les champs sont liés, comment tout cela est structuré, etc. Il est donc beaucoup plus facile de développer d'autres outils tels que le processus d'impression et l'analyse syntaxique.

Un autre outil lexique est WeSay, qui "aide les non-linguistes à construire un dictionnaire dans leur propre langue." Cliquer ici pour plus d’informations[10].

Certains projets utilisent Lexique Pro, qui est un moyen d'afficher, d'éditer et distribuer librement des données lexicales. Pour plus d'informations, cliquer sur le lien du site Lexique Pro: http://lexiquepro.com/[11]

On n'a pas encore une information en français sur LanguageForge (à venir). Mais information en anglais sur cette appli web est disponible ici : https://languageforge.org/[12].

---

[1] https://fr.wikipedia.org/wiki/Lexicographie

[2] https://sites.google.com/sil.org/dls-course-french

[3] https://sites.google.com/sil.org/dls-course-french/accueil-le%C3%A7ons/a-fondements-th%C3%A9orique

[4] https://outilingua.net/FieldWorks

[5] https://rapidwords.net/

[6] https://thecombine.app/

[7] https://vimeo.com/showcase/10203338

[8] https://outilingua.net/FieldWorks

[9] https://software.sil.org/toolbox/

[10] https://outilingua.net/WeSay

[11] http://lexiquepro.com/

[12] https://languageforge.org/